

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 3

Anhang: Beilage zu No. 3 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 3 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Le boycottage de la Suisse.

Voici un extrait du rapport de M. Chaix, président de la commission de tourisme de l'Automobile-Club de France, présenté au Congrès de Paris et soumis au vote définitif du samedi 16 décembre. Notons que le bureau de la section, par l'organe de M. Chaix lui-même a spontanément et avec la meilleure grâce renoncé à soumettre à l'assemblée le texte du vote N° 3 tendant au boycottage de la Suisse et qu'à la suite d'une éloquentة protestation de M. Rainsin, président du T.-C.-S. ce vote a été remplacé par un vote de confiance dans les efforts des sociétés de tourisme suisses et par un vœu tendant à une application équitable et uniforme de la réglementation de la police des routes en Suisse.

Mais ce que nous ne devons pas laisser passer, l'état de choses contre lequel nous devons réagir, sans trêve ni relâche, c'est l'exploitation à laquelle nous sommes en butte et les vexations qui nous sont imposées sur le territoire de la Suisse. Et pour cela le meilleur de tous les moyens est à notre portée, nous l'avons déjà employé à plusieurs reprises et il nous a parfaitement réussi. Ce moyen c'est tout simplement la grève, c'est l'abstention complète et absolue, c'est la suppression totale de cette manne bienfaisante qu'apportent dans un pays les riches touristes qui s'y rendent en automobile.

Et d'ailleurs je n'ai pas eu besoin d'aller chercher bien loin des arguments à l'appui de ma proposition, la Suisse elle-même me les fournit par l'organe d'un de ses citoyens les plus autorisés. Voici les termes d'une lettre bien significative, écrite, il y a peu de temps, par l'éminent président de l'Automobile-Club Suisse, M. Aloys Naville. Il dépeint la situation avec une vérité frappante et nous donne un conseil véritablement typique, qui indique bien que les Suisses eux-mêmes se révoltent contre les procédés de leur propre administration.*

Voici la teneur de cette lettre marquée au sceau du bon sens:

«Vous me demandez si nous avons un bon règlement de circulation concernant les automobiles?»

A cela je répondrai: non, nous n'en avons pas, et nous n'en aurons jamais.

Dans les villages c'est le Conseil municipal qui rédige le règlement. Tout porte à croire que les maires ont bien de la peine à boucler leurs budgets et les gardes-champêtres bien des notes à payer. Les agents de police touchent sur le produit des amendes une somme plus forte à la campagne que dans les villes, de 30 à 50 % m'a-t-on dit. La vitesse maxima est de 4, 6 à 8 kilomètres à l'heure. Ces vitesses varient d'après la situation financière de la localité et le nombre des enfants de l'agent préposé aux amendes.

Il est infiniment regrettable que notre police Suisse, composée en très grande majorité de citoyens remplissant leur devoir consciencieusement et avec intelligence, voie sa réputation ternie et salie par quelques individus qui profitent du port de l'uniforme pour détrousser les passants.

Je terminerai par un conseil qui s'adresse à tous les chauffeurs, mais principalement aux comités des sections de l'A.-C.-S.:

Lorsque vous recevez des lettres de l'étranger vous demandant si la circulation est possible en Suisse, répondez: oui, elle est possible, mais elle présente peu d'agréments et elle coûte cher. Elle n'a ni les avantages d'un voyage en plaine, ni le charme d'une excursion en montagne, les routes de montagnes sont interdites.

Pour nous chauffeurs, lorsque nous voulons faire un voyage agréable, nous allons en France, en Allemagne ou en Autriche. Ces pays possèdent des plaines et des montagnes superbes, les routes y sont excellentes; quant à la question d'hôtel, la qualité s'améliorera au prorata du nombre des voyageurs.*

Genève, le 27 octobre 1905.

Aloys Naville,
président de l'Automobile-Club Suisse.

«Je ne puis donc vous dire qu'une chose: Allions-nous aux Suisses eux-mêmes, agissons comme ils agissent, unissons nos efforts aux leurs, employons la force d'inertie et évitons, puisque cela nous est facile, d'aller nous offrir bénévolement aux coups qui nous attendent.

A la vérité, ils ne sont guère à plaindre ceux qui nous ont rebattu les oreilles de leurs cris déchirants de malheureux touristes écorchés. C'était bien de leur faute. Qu'allaient-ils faire dans cette galère? Pourquoi s'en allaient-ils dans ces régions inhospitalières au lieu de rester dans leur mère patrie?

Voilà surtout, le point sur lequel je désire appuyer de la manière la plus forte et la plus sentie: voilà le but de nos efforts, je vais vous l'indiquer nettement.

Vous avez à vous, bien à vous, un merveilleux patrimoine et, presque tous, vous paraissez l'ignorer. A part certaines régions de notre belle France où nous nous pressons dans un petit espace, la plus grande partie de notre territoire est laissée à l'abandon.

Notre belle patrie possède une admirable réunion de sites pittoresques, de monuments merveilleux, de collections précieuses, d'objets d'art, de trésors industriels et artistiques; aucun pays du monde, je le dis hautement et avec l'assurance de ne pas être contredit ne peut lui être comparé.

Français, nous faisons pour la France ce que parisiens nous faisons pour Paris. L'habitude d'y vivre nous la fait négliger. C'est par expérience personnelle que je vous parle, Messieurs; c'est la constatation que j'ai faite moi-même en rayonnant en tous sens sur nos routes françaises. C'est le regret que j'ai maintes fois ressenti de trouver désertes d'admirables régions qui m'ont poussé à vous exprimer, pour clore ce rapport, un désir que je souhaite ardemment de vous voir réaliser: Faisons connaître notre France, rendons-la si possible encore plus attrayante, étudions-la soigneusement, parons-la de tout ce qui peut faire valoir sa beauté, attirons auprès d'elle la foule des étrangers; et nous atteindrons ainsi l'un des principaux buts de notre œuvre.

Le Congrès émet le vœu:

1° Que des perfectionnements et des améliorations efficaces soient apportés aux réseaux routiers de toutes les nations afin d'élargir le champ d'action de la locomotion automobile.

2° Que les arrêtés d'interdiction de circulation relatifs à certaines routes de montagne soient rapportés.

3° Qu'en raison des vexations dont ils sont victimes, les touristes automobilistes s'abstiennent jusqu'à nouvel avis d'excursionner sur les routes de la Suisse.*

La lecture de la lettre du président de l'A.-C.-S. a naturellement soulevé des exclamations de surprise parmi les congressistes émus de cette appréciation peu flatteuse d'un citoyen Suisse sur nos autorités et nos fonctionnaires. Nous croyions la partie perdue. L'intervention énergique du président du T.-C.-S. a changé la face des choses et enlevé un vote de confiance. Le boycottage de la Suisse a été unanimement rejeté par le Congrès international de Tourisme.

Deux jours plus tard, le lundi 18 décembre, une réunion de délégués de dix Automobile-Clubs étrangers a voté l'interdit de notre pays. Le journal «Les Sports» dit que ce vote a eu lieu sans l'ombre d'une protestation. L'«Auto» dit que la résolution a été prise à l'unanimité, les délégués suisses s'étant abstenus. On nous dit d'autre part que les délégués de l'A.-C.-S. ont protesté énergiquement contre cette mesure et que l'assemblée a passé outre.

A notre humble avis, les Automobile-Clubs étrangers qui tous étaient représentés au Congrès international de tourisme ont parfaitement le droit de se déjuger à 48 heures de distance. Mais c'est le nôtre aussi de constater que leur procédé est désobligeant et peu courtois à l'égard de l'Automobile-Club de France, organisateur du Congrès et à l'égard de toutes les associations qui y étaient représentées.

L'ordre du jour adopté par le Congrès international des clubs automobiles au sujet de la mise à l'index de la Suisse est devenu une question intéressante dans le monde automobile.

A ce propos, l'un de nos confrères a eu une interview avec le conseiller Goldberger, un des fondateurs de l'Automobile-Club d'Allemagne, dont la compétence est d'autant plus grande qu'il a fait lui-même du tourisme automobile en Suisse.

M. Goldberger estime qu'un ordre du jour si nettement hostile se tourne contre les automobilistes eux-mêmes, qui se privent ainsi de visiter un des plus beaux pays de l'Europe.

Il admet que les Suisses ne sont guère favorables à l'automobile, mais ce n'est pas de cette façon que l'on fera l'éducation des foules. Le meilleur moyen d'obvier aux ennuis passés serait d'étudier les susceptibilités locales et d'observer les règlements, même si cela devait paraître momentanément désagréable.

Quand les Suisses verront que les automobiles ne traversent plus leurs villages à une allure de course, ils se familiariseront avec le nouveau mode de locomotion.

M. Goldberger ajoute qu'il y a lieu de remarquer que, malgré le puissant appui de l'empereur et du prince Henri de Prusse, l'automobile n'a pas complètement conquis les masses en Allemagne.

Plusieurs localités sont encore systématiquement opposées aux automobiles. Les habitants de ces localités considéreront l'ordre du jour voté, comme un succès pour la Suisse, car il leur donnera l'impression que ce pays a réussi à bannir l'automobile de son territoire.

L'instruction des apprentis-cuisiniers.

(Communiqué).

J'ai lu avec un grand intérêt les réflexions d'un expert, publiées dans le No. 48 de la «Revue», et je me permets de vous communiquer à ce sujet quelques légères remarques.

Je voudrais tout spécialement souligner une phrase des observations de M. l'expert, celle par laquelle il dit: que la théorie devrait jouer un grand rôle dans l'art culinaire; or, jusqu'à ce jour cela n'a malheureusement guère été le cas. La plupart des jeunes gens qui ont terminé leur apprentissage connaissent à peine la terminologie la plus élémentaire et sont incapables de désigner de leur véritable nom les ustensiles dont ils se servent. Pour cela il est nécessaire d'avoir une connaissance, ne serait-elle que superficielle, de la langue française. Il faut reconnaître aux Français la priorité dans l'emploi et le développement des termes techniques ayant trait à la cuisine, et si leur cuisine est encore aujourd'hui préférée du grand public, cela provient en grande partie de ce fait. L'instruction théorique doit montrer qu'il existe des principes à la base de l'art culinaire, principes sur lesquels s'édifie toute la science de la cuisine, et que chacun doit connaître. La difficulté réside en premier lieu dans le triage des termes; tout ce qui n'est pas essentiel doit disparaître et on doit surtout combattre énergiquement le désordre dans la dénomination des plats. Qu'on jette une fois un coup d'œil sur le carnet de notes d'un apprenti! Quelle confusion! Mais d'où le jeune homme tirera-t-il sa science, s'il ne reçoit pas d'indications théoriques, et s'il transcrit en secret, le soir, ce qu'il a appris dans la journée avec beaucoup de peine, et qu'il a quelquefois mal compris?

Qu'on parle un peu à l'apprenti du développement de l'art culinaire et de la vie des principaux représentants de celui-ci, comme Brillat-Savarin par exemple*, et qu'on éveille de cette manière son intérêt; qu'on lui fasse comprendre que la cuisine est moins un métier, qu'un art, et qu'il ne suffit pas de savoir seulement comment on prépare un mets, mais aussi pourquoi il doit être fait de telle ou telle façon; qu'on lui explique la manière de dresser un menu, et qu'on lui indique la différence entre un dîner, un dîner et un souper. Les potages doivent être divisés en groupes de soupes claires, soupes liées et soupes en purée, etc. A l'article «sauces» qui passe pour le plus difficile c'est précisément la théorie qui démontre le mieux la manière de procéder; il existe deux sauces de base, l'espagnole et la veloutée, desquelles dérivent une grande quantité d'autres sauces, par simple adjonction d'assaisonnements, d'essences ou d'ingrédients; la variété infinie et la diversité inextricable sont aussitôt simplifiées et rendues claires et c'est alors seulement que l'apprenti comprend pourquoi le chef tient constamment prêt de la demi-glace et de l'allemande mi-bain-marie, quoiqu'il n'y ait rien de pareil d'indiqué sur le menu; puis viennent les divers groupes spéciaux de sauces au beurre, sauces à l'huile, sauces au lait, etc.

Avant tout il faut dissuader l'apprenti de travailler pour l'œil, tant que la qualité de la préparation laisse encore à désirer. La décoration ne doit venir qu'en second lieu.

Je ne veux ici que donner une indication, laissant à la plume compétente d'un homme du métier le soin de dresser un véritable plan d'étude. Je suis fermement persuadé qu'une forte instruction théorique aura pour résultat d'intéresser davantage le jeune homme à sa profession, qu'elle lui donnera en outre de l'assurance dans son travail et qu'elle le formera par dessus tout à un jugement logique et personnel. Un cuisinier formé de cette manière, pour peu qu'il soit doué de quelque talent naturel, sera en état de faire des progrès et de confectionner des plats nouveaux (sans s'en tenir continuellement aux modèles donnés, comme c'est très souvent le cas) et de se conformer au goût de la maison dans laquelle il travaille. Il est bon toutefois de prévenir le jeune homme contre la trop haute opinion qu'il pourrait avoir de la cuisine française; il existe aussi en dehors de celle-ci des plats appétissants et il y a d'autres sortes de cuisines qui méritent également d'être étudiées.

D'autre part il n'est pas donné à tout chef d'expliquer théoriquement ses connaissances et son savoir, et on pourrait remédier à cela, en donnant de 2 heures à 4 heures, par exemple, un cours, lequel serait confié à une personne compétente.

Il n'y a peut-être pas d'autre profession où l'apprenti ait autant de peine à s'instruire que dans celle de l'industrie hôtelière; car ce qui se passe pour la cuisine, est malheureusement aussi le cas pour d'autres parties du métier, je ne parlerai que du secrétaire. Après bien des difficultés et des efforts, on considère actuellement en Allemagne l'hôtelier comme un véritable négociant, et il est incontestable que l'exploitation moderne d'un hôtel doit être entreprise et conduite commercialement. Mais là aussi, le défaut de culture des employés est un achoppement. Sur 100 secrétaires, caissiers, chefs de réception ou tout autre nom que se donnent les titulaires, je parierais qu'il n'y en a pas plus de 5 qui sachent distinguer le doit de l'avoir; il y a là des milliers de jeunes gens capables, connaissant les langues et bien préparés

pour leur profession, qui peuvent remplir le devoir de leur poste, mais qui éprouvent un léger frisson de terreur lorsqu'ils entendent parler de comptabilité en partie double et de bilan. Le mot bilan est pour eux quelque chose de mystérieux, un conglomérat de chiffres indéchiffrables et énigmatiques desquels il n'y a pas moyen de se sortir; ils n'ont en effet pas dépassé la tenue du journal de l'hôtel (avec le système à colonnes), du brouillard de caisse et du livre de récapitulation, par le simple motif qu'à peu d'exceptions près, l'occasion ne leur est pas offerte à l'hôtel, de se perfectionner sur ce point. Dans les petites maisons, le propriétaire tient lui-même sa comptabilité, ou bien il fait venir de temps en temps un expert-comptable, tandis que les maisons plus importantes ainsi que les sociétés par actions engagent un comptable commercial spécial — lequel tour souvent a la prépondérance dans ce domaine, sur le directeur lui-même peu instruit sur ce point; et l'autorité de ce dernier n'en est pas augmentée. Peut-être un de nos lecteurs trouvera-t-il une proposition à faire pour parer à cet inconvénient; il acquerrait la reconnaissance de milliers d'employés qui feront volontiers tout ce qui leur est possible, pour s'instruire également sur ce point. La corporation toute entière s'en trouverait bien, si l'industrie hôtelière pouvait confier ce travail à ses propres professionnels, et ne se voyait pas obligée de se servir de tant d'éléments d'autres branches qui sont, il est vrai, spécialistes dans leur métier, mais auxquels il manque la plupart du temps la connaissance de la branche hôtelière; sans parler du fait, qu'alors on ne verrait pas des employés d'hôtel, entreprendre des exploitations, à la légère, dans le but de se rendre indépendants, et ne devenir prudents qu'après de fâcheuses expériences.

E. R.

Un mot à propos de la réforme de la cuisine d'hôtel.

Lors de l'assemblée générale extraordinaire de la Société internationale des hôteliers, qui a eu lieu le 7 décembre, à Brunswick, la question de la hausse des prix était à l'ordre du jour. Monsieur Th. Bieger d'Embs a extrêmement bien parlé à cette occasion. La *Wochenschrift* a reproduit son discours, dont nous citerons ce qui suit:

«Dans le temps, la consommation des boissons donnait d'assez beaux bénéfices pour que l'idée, que l'hôtelier n'avait pas besoin de gagner sur la nourriture ait pu prendre naissance et cela avec une certaine raison d'être. Mais aujourd'hui, ensuite du mouvement antialcoolique et d'autres raisons, la consommation des boissons a diminué pour le moins de la moitié, tandis que les dépenses pour la cuisine ont augmenté l'année dernière, de 20—30%. Cette augmentation des dépenses est occasionnée par le renchérissement des prix de la viande et d'autres denrées alimentaires. Même les plus timorés d'entre nous sont arrivés à la conclusion que cet état de chose ne pouvait durer.

Il est absolument nécessaire que nous nous unissions tous, pour arriver à ce que les hôteliers ne se contentent pas que la cuisine, cette partie si pénible et si ingrate de notre métier, rentre dans ses frais ou qu'elle demande même des sacrifices. Elle doit contribuer pour sa part aux frais généraux, comme cela convient, vu son importance et comme ce n'est que juste qu'une exploitation commerciale. La manière dont on devra procéder, dépendra du genre et du rang de la maison. On pourra élever les prix pour chaque service et où ceci est impossible, on simplifiera, c'est-à-dire on fera des menus moins opulents. En général, c'est ce qui serait probablement le plus facile à faire, à l'exception de quelques maisons à clientèle très exclusive et cela trouverait l'approbation de la plupart des clients. Car, depuis une dizaine d'années, nos clients ont une tendance marquée à demander un plus grand confort général plutôt qu'une cuisine très recherchée. Ils sont fatigués de la table d'hôte et on en accuse presque toujours la trop grande variété des mets et leur préparation trop recherchée. Mais on apprécie et ne reconnaît pas les grands sacrifices que nous faisons pour cela. Souvent des clients (et même des dames!) m'ont demandé après un repas de table d'hôte de six à sept services et de plus de cent personnes, si ma femme pouvait suffire à sa préparation ou s'ils ne lui fallait pas peut-être une aide? Quand je leur ai expliqué que pour ces repas, il ne me fallait pas seulement plusieurs cuisiniers, mais encore un personnel de cuisine assez nombreux, ils étaient tout étonnés de tous ces faux-frais et faisaient la remarque que nous ne pouvions alors guère gagner grand-chose là-dessus. La plupart des clients ne demandent même pas et nous croient beaucoup trop raisonnables pour leur faire cadeau de quoique ce soit. Aussi en profitant autant que possible de ce qui leur est offert, ils pensent que c'est toujours autant de pris sur l'ennemi.»

* Auteur de la «Physiologie du goût», en 2 volumes à 30 centimes de la Bibliothèque nationale des meilleurs auteurs français.

Brünig und Automobilverkehr.

Aus nachfolgenden beiden Schreiben ist zu ersehen, dass die Regierung von Obwalden vorläufig an ihrem Fahrverbot für Automobile über den Brünig festhält.

Luzern, den 28. Dezember 1905.

An den

Verein z. Förderung des Fremdenverkehrs am Vierwaldstättersee in Luzern.

Der Regierungsrat hat sich, gestützt auf Ihre Eingabe, bei der Regierung von Obwalden dafür verwendet, dass die Brünigroute dem Automobilverkehr wieder geöffnet werde.

Wir lassen Ihnen in Abschrift die erhaltene Antwort zukommen, aus der Sie ersehen wollen, dass die Regierung von Obwalden für dormalen an dem erlassenen Verbot festhält.

Achtungsvoll

Militär- und Polizeidepartement, Regierungsrat: (sig.) Walther.

Sarnen, den 20. Dezember 1905.

Sandmann und Regierungsrat des Kantons Unterwalden ob dem Wald

an

Schultheiss und Regierungsrat des Kts. Luzern in Luzern.

Getreue, liebe Eidgenossen!

Mit Schreiben vom 2. dies verwenden Sie sich auf Anregung des Stadtrates von Luzern und des Vereins zur Förderung des Fremdenverkehrs am Vierwaldstättersee dafür, dass die Brünigroute dem Automobilverkehr wieder geöffnet werden möchte.

Wir können Ihnen mitteilen, dass, nachdem wir um Mitte August dieses Jahres uns genötigt fanden, den Automobilverkehr zwischen Giswil und der Brünigspasshöhe zu verbieten, bereits der schweizerische Touringklub in Genf und die Regierung des Kantons Bern bei uns in der gleichen Angelegenheit vorstellig geworden.

Leider bestehen die Gründe, welche die Sperre des Brünigpasses für den Automobilverkehr notwendig gemacht haben, noch fort und wir beehren uns, Ihnen im Nachstehenden darüber Aufschluss zu geben.

Im Jahre 1900 erliesen wir eine Verordnung betreffend den Strassenverkehr mit Motorwagen, welche namentlich durch das bezügliche Konkordat ersetzt ist.

Auf der Brünigroute entwickelte sich seither ein lebhafter Automobilverkehr. Wir brauchen Ihnen nicht auseinander zu setzen, dass ein ganz erheblicher Prozentsatz der Automobilfahrer sich um die Vorschriften äusserst wenig bekümmert, so dass die einheimische Bevölkerung sich über deren Rücksichtslosigkeit allgemein beklagte und Massregeln verlangte, welche für Fussgänger, Fuhrwerke und Viehherden den ungehinderten Verkehr auf unsern Landstrassen ermöglichen sollten. Wiederholt wurden auch Drohungen von Selbsthilfe gegen die Automobilisten geäussert, glücklicherweise ist es noch zu keinen Tötlichkeiten gekommen. Von Anfangs Mai bis Ende Juni und dann wieder im Herbst ist die Brünigstrasse auf unserm Kantonsgebiet, wir dürfen wohl sagen, fast täglich mit grösseren und kleineren Trupps Vieh befahren, welche auf die Weide oder auf die Alp getrieben werden müssen. Für solche Viehherden ist nun der Automobilverkehr, wie er bedauerlicherweise punkto Rücksichtslosigkeit überhandgenommen, eine stete Gefahr, die einzuschranken wir für unsere Pflicht erachtet haben.

Im stark frequentierten Kurort Lungern wurde auch von den Fremden ständig geklagt, wie der Strassenverkehr durch die Automobilwagen gefährdet und belästigt sei. Das Gleiche war bei der Station Giswil der Fall, wo die Reisenden zum Bahnhofbuffet die Landstrasse zu überschreiten haben und bei Alpachstald, wo die Passagiere der Pilatusbahn nach und vom Dampfboot und der Brünigbahnstation sich ebenfalls über die Brünigstrasse begeben müssen. Sie ersehen daraus, dass dem Fremdenverkehr in unserm Lande durch unbotmässige Automobilisten ganz erhebliche Unannehmlichkeiten erwachsen und dass dadurch unser Fremdenverkehr geradezu bedroht ist. Viele Kuranten, die unsere Dörfer wegen ihrer Ruhe und Abgeschiedenheit als Sommeraufenthalt gewählt, haben sich mit Rücksicht auf das überhandnehmende, gefährliche Gebahren der Automobilisten, dahin geäußert, dass sie beim Andauern dieser Verhältnisse gezwungen wären, andere Erholungsstationen zu wählen. Nach dieser Hinsicht haben wir also andere Interessen zu wahren, als die Hoteliers grosser Fremdenplätze.

Ende Juli d. Js. sind infolge des Automobilverkehrs bei Hergiswil zwei Pferde im See ertrunken; acht Tage später wurde bei Sarnen aus gleicher Ursache ein Pferd tödlich verletzt, so dass es sofort abgetan werden musste. In diesen beiden Fällen soll die Automobilfahrer nicht einmal ein besonderes Verschulden treffen; sie beweisen aber doch die Gefährlichkeit des gegenwärtigen Automobilverkehrs an und für sich.

Es wurde zwar auch in Obwalden versucht, gegen fehlerhafte Automobilfahrer strafend einzuschreiten. In den Jahren 1901 bis Ende September 1905 wurden diesbezüglich von der Polizeidirektion und von den Gerichten insgesamt 33 Bussen im Totalbetrag von 1016 Fr. ausgesprochen. Seither wurde noch ein weiterer Fall gerichtlich erledigt, in welchem der funktionierende Polizeiangestellte vom Führer des Automobils tödlich misshandelt worden war.

Die Busse betrug 400 Fr. Die Gemeindebehörden haben keine Strafkompensation.

Diese Bestrafungen betrafen indessen nur einen Bruchteil der Fehlbaren und waren keineswegs im Stande, irgendwie die Sicherheit des Strassenverkehrs zu verbessern.

Dafür boten diese Bussen Stoff zu den abenteuerlichsten Behauptungen in den Automobilfachblättern. — Hr. Baudry de Saunier schreibt in seinem Blatt „La Vie Automobile“ unter dem 30. Sept. abhin, dass er in Sarnen vernommen, es habe diese Gemeinde seit Beginn des Jahres bereits über 3000 Fr. an Polizeibussen bezogen und er wirft unsern Polizeibehörden Strassenräuberei (brigandage) vor.

Da wir nun weder Willens sind, zur Regelung des Automobilverkehrs unsere allerdings nicht sehr zahlreiche Polizeimannschaft zu verdoppeln, noch auch einem Sport „der mit allen Mitteln der Technik dahin strebt, räumliche Entfernungen abzukürzen und auf ein Mindestmass zu beschränken“, weitere Opfer an Tieren und eventuell an Menschen zur Verfügung zu stellen, so gehen wir, unser Automobilverbot auf der verhältnismässig engen Bergstrasse Giswil-Brünig aufrecht zu erhalten.

Beibehalten benützen wir den Anlass, Sie, getreue, liebe Eidgenossen samt uns in Gottes Machtschutz zu empfehlen.

Im Namen des Regierungsrates:

Der Landmann:

(sig.) P. von Moos.

Der erste Landschreiber:

(sig.) Wirz.

* Vermischtes. *

Der Automobilboykott gegen die Schweiz. Der von der internationalen Konferenz der Automobilklubs in Paris beschlossenen wurde, findet in Automobilistenkreisen lebhaftes Echo. Die Pariser Ausgabe des „New-York Herald“, die dem Sport viele Beachtung schenkt, hat eigens einen Vertreter nach Berlin entsandt, um die Ansicht eines der Gründer des deutschen Automobilklubs, Geheimrat Goldberger, über den Boykott zu hören. Herr Goldberger machte in den letzten Sommermonaten eine Automobiltour durch die Schweiz und spricht also aus Erfahrung. Wie man aus Paris schreibt, sagte derselbe recht drastisch: „Eine solche Resolution sieht so aus, als ob sich ein Mann aus Aegerer selbst die Nase abschneidet. Bestraft sind durch die Resolution eigentlich nur die Automobilisten, die sich so von dem schönsten Lande Europas ausschliessen.“

Die „Autophobie“ in der Schweiz gibt Goldberger zu, doch glaubt er nicht, dass sie sich durch Resolutionen heilen lasse. Man müsse es ganz anders anfangen: den Eigentümlichkeiten in den behördlichen Vorschriften Rechnung tragen, noch viel mehr aber durchaus berechnete Schnellkeitsverbote beachten. Wenn die Schweizer dann sehen, dass die Automobile nicht mehr *entre la terre* durch die Dörfer rasen, werden sie ihr Vorurteil fahren lassen. Schliesslich erinnert Geheimrat Goldberger daran, dass durch die Resolution automobilfeindliche Gegenden in Deutschland zu weiterer Belästigung der Automobile angeregt werden, weil sie sich sagen, schliesslich werden auch wir boykottiert. In der Tat kann man in bauerntümlichen Blättern Deutschlands etwas ähnliches bereits lesen.

Bierflaschen aus Papier. Mit Papierflaschen, welche in den Vereinigten Staaten von Nordamerika fabriziert werden, machen jetzt einige der grössten englischen Brauereien im Kleinen sehr eingehende Versuche, bei denen es hauptsächlich darauf ankommt, festzustellen, ob der Papierstoff, aus dem jene bestehen, nicht nach längerer Zeit durch das Bier aufgeweicht werde, und ob man sich fortgesetzt oder doch wenigstens mehrere Male dieser neuartigen Behälter bedienen kann. In den Vereinigten Staaten, schreibt die „Timeszeitung für Brauerei“, bedient man sich papierener Flaschen und sonstiger Behälter mit bestem Erfolg bei der Milchversorgung. Anfanglich konnte man die Flüssigkeit nur auf ein paar Stunden darin aufbewahren, aber jetzt trinkt man den Papierstoff mit Paraffin und erreicht dadurch nicht nur, dass er undurchdringlich wurde, sondern auch, dass die Milch nicht mehr den Geschmack des Papiers annahm. Man sterilisierte die Milch bei 100 Grad Celsius, ohne dass das Papier irgendwie angegriffen wurde. Diesen Flaschen wird nachgerühmt, sie seien so fest, dass ein Gewicht von 200 englischen Pfund sie nicht plattdrücken könne. Für die Flaschen aus Papier spricht weiter der Umstand, dass sie nur den zwölften Teil des Gewichts einer solchen aus Glas haben, und der Bruch gänzlich fortfällt; auch reizen sie nicht zum Diebstahl. Ein Bierwagen kann angeblich die doppelte Zahl von Flaschen befördern, als jetzt. Man errichtet jetzt in den Vereinigten Staaten eine Fabrik, welche täglich 200,000 Flaschen aus Papiermaché zu liefern vermag. Der Preis wird anfänglich einen Cent = 4 Pfg. auf die Flasche betragen, später aber jedenfalls vermindert werden. Dazu bemerkt die „Papier-Zeitung“: Die Milch hält sich in Papierflaschen besser als in gläsernen, weil erstere nur einmal benutzt werden, die gläsernen jedoch sowie die Kautschuk-Verschlüsse bei wiederholter Benutzung nicht genügend gesäubert werden können. Auch für Bier werden papierene Flaschen nur dann brauchbar sein, wenn man sie nur einmal verwendet. Gerade darin kann aber vom Standpunkte der Sauberkeit aus ihr Vorzug liegen.

Findiger Wirt. Folgendes lustige Vorkommnis, das sich vor einigen Jahren auf dem Bahnhof in B. in Baden zugetragen hat, und das den betreffenden Wirt selbst am Stammisch zum besten gibt, dürfte auch weitere Kreise interessieren. Bei dem betreffenden Bahnhofwirt wurde telefonisch für eine Fürstlichkeit und mehrere andere Personen ein Lunch bestellt, der im Wagen bei der Durchfahrt serviert werden sollte. In grosse Verlegenheit gerieth aber der Wirt dadurch, dass auf dem Menu auch Forellen verlangt wurden. Von allem andern konnte er die Ansprüche auf beste befriedigen, nur keine Forellen waren in der ganzen Stadt zu haben. In einer halben Stunde schob der Zug ein, und noch war der Wirt ratlos, was er machen sollte. Da plötzlich verfiel er auf eine seltsame Idee. Er schickte den Hausburschen fort, um die verlangten Forellen in Form von frischen Heringen holen zu lassen, die dann genau so wie Forellen zubereitet wurden. Mit dem Kellner, der sie servieren sollte, hatte der Wirt eine geheime Unterredung, deren Resultat sich bald zeigen sollte. Der Zug war eingefahren und der Lunch begann. Als der Kellner mit den imitierten dampfenden Forellen am Wagen anlangte, hatte er das verabredete Unglück, auszugleiten und hinzufallen, wobei er die schönen Forellen unter sich begrub. Der Fürst hatte dem Vorgang zugeschaut. Der Restaurateur kam jetzt eilfertig herbeigeeilt und bat den Fürsten wegen des Unfalles um Verzeihung, da der Kellner einen Krampfanfall bekommen habe. Der Fürst verzichtete und die Leistungsfähigkeit und das Renommee des Wirtes war über jeden Zweifel erhaben.

Verfahren zur Entfernung von Schimmel und Spaltpilzen aus Weinkellern. Um einen Weinkeller von Schimmel und Spaltpilzen zu reinigen, muss vorher durch Abkehren der Wände, des Fasslagers und des Fussbodens, sowie durch Abwischen der Fässer der anhaftende Schimmel möglichst entfernt und der Keller gut durchlüftet werden. Alsdann verschliesst man sämtliche Öffnungen und verteilt eine zur Grösse des Kellerraumes im richtigen Verhältnis stehende Menge Schwefel in irdenen Behältern, zündet den Schwefel an und verschliesst den Keller. Die beim Verbrennen des Schwefels sich bildende gasförmige Schwefelsäure tötet alle in der Luft schwebenden oder sonst im Keller vorhandenen Schimmelsporen und zerstört auch den dumpfigen, moderigen Geruch. Der Schwefel kann entweder der gewöhnliche, wie er im Handel in Blöcken vorkommt, oder auch Stangenschwefel sein, oder man nimmt bei kleineren Kellerräumen die gewöhnlichen Schwefelschnitten. Für je 50 qm Kellerraum bedarf man ungefähr zwei der letzteren oder eine entsprechende Menge Schwefel in Stücken. Das Einschwefeln nimmt man abends vor, wenn alle Arbeiten im Keller beendet sind, damit wenigstens die ganze Nacht die Schwefeldämpfe im verschlossenen Keller ihre Wirkung auf die vorhandenen Pilz- und Schimmelsporen ausüben können. Das Einschwefeln muss so oft wiederholt werden, als sich das Auftreten von Schimmel noch bemerkbar macht. In solchen Kellern, in denen gern Schimmel auftritt, sollte man stets, bevor man irgendwelche Arbeiten mit dem Weinen, wie Abziehen, Schönen, Abfüllen in Flaschen vornimmt, den Tag vorher gut schwefeln, damit der Wein nur mit reiner, desinfizierter Luft in Berührung kommt. Fasslager aus Holz, sowie auch die Weinfässer können ebenso wie die Wände des Kellers durch Ueberstreichen mit einer konzentrierten Lösung von Borax in lauwarmem Wasser vor Schimmel- und Pilzwucherungen und vor dem Vermoern geschützt werden, da Borax die Sporen der Schimmel- und Spaltpilze, welche das Vermoern des Holzes bewirken, zerstört.

Essbare Vogelnester. Die Nester der indischen Seeschwalben, eine Delikatesse der Chinesen, werden im „Prometheus“ betr. Die Art ihrer Entstehung erklärt wie folgt: Die Salanganen — es sind vorzugsweise zwei Arten, der Labet (*Collocalia nidifica* Gray) und der Lintjhi (*Collocalia fucifuga* seu *esculenta*) — bauen ihre löffelförmigen Nester an steilen Felswänden oder in Höhlen an den Küsten der ostindischen Inseln, besonders an der Südküste Javas. Die in den Handel gebrachten Nester gleichen etwa dem Viertel einer Eierschale, sind 2–3 Zentimeter hoch, 5–7 Zentimeter breit und etwa 10 Gramm schwer; sie bestehen aus einer der weissen Hausenblase ähnlichen, harten und spröden Masse, die sich durch Kochen in eine zähe Gallerte von fadem oder schwach salzigem Geschmack auflöst. Für die Chinesen sind die indischen Vogelnester die feinste und darum auch am teuersten bezahlte — ein einziges Nest der besten Qualität kostet in Hongkong über 2 Mk., in Europa etwa 4–6 Mk. — Delikatesse. Die Chinesen weichen die Nester zunächst ein, geben sie dann mit einem fetten Kapauen oder einer Ente in einen fest verschlossenen Topf und lassen sie bei gelindem Feuer 24 Stunden lang kochen. Die Japaner kochen sie zu einem schleimigen Brei, den sie mit Zucker vermengen und kalt geniessen. Europäische Feinschmecker lassen sie, in dünne Streifen zerschnitten, mit stark gewürzter Fleischbrühe kochen; sie gelten als stark stimulierend, welche Wirkung jedoch zum Teil wohl den Gewürzen zukommen dürfte. Die Nester sollen nun nach der einen Ansicht von den Salanganen zum grössten Teil aus den verschiedenen Meeressalzen mit Hilfe ihres Speichels aufgebaut werden, während sie nach der Ansicht anderer (Marshall) nur aus dem klebrigen Speichel bestehen, welcher aus zahlreichen Drüsen in der Mund- und Rachenhöhle von den Tieren abgesondert wird. Durch eingehende Untersuchungen, welche Professor Dr. J. König (Münster) in Gemeinschaft mit J. Bettels in der „Zeit-

schrift für Untersuchung der Nahrungs- und Genussmittel“, 1905, Bd. 10, Heft 8, bekannt gibt, wurde nunmehr festgestellt, dass in den Vogelnestern 50 bis 60 Prozent dem Mucin nahestehende Stickstoffsubstanz und nur etwa 15 bis 20 Prozent Kohlenhydrate enthalten sind; ihre Zusammensetzung weicht daher vollkommen von derjenigen der Meeressalzen und der daraus hergestellten Produkte (z. B. Agar-Agar) ab, so dass mit Sicherheit anzunehmen ist, dass die essbaren Vogelnester nur ein Erzeugnis des Speichels der Seeschwalben bilden.

Sicherheit im Eisenbahnwagen. Ingenieur Ferd. Zeppelin, ein Verwandter des Luftschiffers Zeppelin, hat einen Apparat erfunden, der berufen ist, vieles zur Sicherheit der Reisenden im Eisenbahnwagen beizutragen.

Der Zweck der bereits patentierten Erfindung ist, dem Lokomotivführer jedes Blocksignal, Vorsignal und Hauptsignal vorher und sicher anzuzeigen. Um dadurch aber nicht eine neue Quelle von Gefahren zu schaffen, wie solche bei Vorrichtungen für diesen Zweck am Bahnkörper selbst infolge von Erschütterungen des letzteren, Witterungseinflüssen, sonstigen Zufällen oder menschlicher Fehlerhaftigkeit immer möglich sind, wird der Apparat durch unmittelbaren Antrieb von der Lokomotive aus betätigt. Durch die Fortbewegung der Lokomotive wird mittels Zahnradgetriebe eine einseitige Scheibe in drehende Bewegung versetzt. An dieser Scheibe sind in Abständen entsprechend den jeweiligen Entfernungen der Signale Anschläge angebracht. Diese Anschläge legen der Reihe nach einen Hebel um, welcher durch Auslösung eines Spannwerks eine akustische Alarmvorrichtung in Wirkung setzt, worauf jedesmal der Hebel und das Spannwerk zwangsläufig wieder in die Anfangsstellung zurückgebracht werden. Dieser Vorgang wiederholt sich vor jedem Signal. Zugleich wird auf einer Skala das betreffende Signal angezeigt, wodurch auch eine ständige Kontrolle des Apparates gegeben ist. Auf die gleiche Weise wie die ständigen Signale zeigt der Apparat auch noch solche Punkte an, welche durch Umbau oder sonstige Ursachen gefährlich, beziehungsweise vorsichtig zu befahren sind. Der Apparat besteht nur aus den einfachsten und betriebssichersten Maschinenteilen. Er besitzt nur die geringe Grösse von 208 x 95 x 115 Millimeter und funktioniert, gleichviel, ob die Lokomotive mit dem Schornstein oder dem Tender vorausfährt. Es ist ferner unmöglich, dass die Alarmvorrichtung zu spät in Wirkung tritt. Selbstverständlich ist der Apparat auch auf elektrischen Bahnen ohne weiteres verwendbar.

Kleine Chronik.

Lugano. Herr J. Götz lässt ein am See gelegenes Hotel 2. Ranges für 60 Personen erbauen.

Rom. Das Excelsior Hotel ist dieser Tage eröffnet worden.

Vervey. La Pension Beau-Séjour vient d'être achetée par les Demoiselles sœurs Boursin, de l'Hôtel-Pension Berra, à Champéry.

Lausanne. Anfangs Juli d. J. eröffnet Herr E. Schöri vom Hotel Lausanne das neue Hotel Cécile, in der Avenue Louis Ruchonnet gelegen, mit 70 Betten. Das Hotel National wird sein Schwager, Herr C. Auberson, übernehmen.

Bad Schinznach wird in bisheriger Weise weiterbetrieben. Die Direktion verbleibt in den bewährten Händen des Herrn Hans Moser und auch in der Leitung der medizinischen Abteilung, bisher Herr Dr. G. Amsler, tritt keine Änderung ein.

Flims. Herr J. F. Walther tritt von seiner Stelle als Generaldirektor der Kur- und Seebadanstalt Walddalen-Flims zurück; als Nachfolger ist gewählt worden Herr Ed. Zola, Direktor des Grand Hotel Isotta in Genua, das er noch bis nächsten Mai leiten wird.

Luzern. Die Verkehrskommission hat als Vorsteher des offiziellen Verkehrsvereins Luzern aus einer sehr grossen Zahl von Bewerbern gewählt Herrn Winder-Wagner (erstere als Präsident) und Minchen, langjähriger Leiter des Stangenschens Reisebureaus.

Luzern. Wie wir vernahmen, tritt Herr Rud. Mahler auf kommenden April von der Direktion des Waldstätterhof und Savoy-Hotel, dem er seit einer Reihe von Jahren vorgestanden, zurück. Als Nachfolger ist Herr E. Bobb, früher im Eden-Palace-Hotel in Genua, gewählt worden.

Mr. P. Horner, M.P. etc. Das durch die bekannten Schick-Affäre be-rühmt gewordene *Member of Parliament* will sich von seinen Wänden nicht verdrängen lassen und hat laut „Daily Mirror“ vom 2. Januar bei den Neuwahlen seine Kandidatur aufrecht erhalten. Ob ihm gelungen?

Interlaken. Am Samstag, den 6. ds., hat in Interlaken eine ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der A. G. Hotel Metropole-Monopole stattgefunden, zur Vornahme einer Statutenrevision und Neuwahl des Verwaltungsrates. Derselbe wurde neu bestellt aus den Herren Ed. Seiler und S. Goudin in Interlaken (erstere als Präsident) sowie Herrn Oberst Krebs in Bern. Die Direktion des Etablissements wurde Herrn Ed. Seiler übertragen.

Der Alkoholkonsum in Frankreich hat nach dem eben erschienenen Ausweise im Jahre 1904 in den verschiedenen Gegenden und Städten keine Veränderung gegen die Vorjahre erlitten. Rouen steht nach wie vor an der Spitze der französischen Städte in dieser Hinsicht mit einem Durchschnittskonsum von 13 Liter per Kopf, dann folgen die ebenfalls normannischen Städte Caen mit 12,9, Cherbourg mit 12,59, Le Havre mit 12,29 und Boulogne-sur-Mer mit 10,88 Liter. Paris dagegen steht weit hinten mit einem Durchschnittskonsum von 4,64 Liter auf den Kopf.

Mailand. An der Weihnachtsfeier im Hotel de l'Europe des Herrn Bertolini wurden die Angestellten mit Gratifikationen und den vom italienischen Hotelverein ihnen zugehenden Medaillen und Diplomen beschenkt. Als seltener Fall verdient registriert zu werden, dass die vier ältesten Angestellten zusammen 115 Dienstjahre zählen, nämlich: Giovanni Domenico, Direktor, 28 Jahre, Schmidt Philipp, Kondukteur, 38 Jahre, Ramazzini Angelo, Chef de cuisine, 30 Jahre, Zimara, Zimmerkellner, 19 Jahre. Sie erhielten die goldene Medaille und das Ehren Diplom.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabreicht.

Haushälterin-Gouvernante gesucht für ein Hotel ersten Ranges der Ostschweiz (60 Betten). Eintritt per Ende März. Jahreslohn. Sprachkenntnisse: deutsch, französisch u. englisch unbedingt erforderlich. Offerten unter Beilage von Zeugnissen und Photographie sowie Altersangabe erbeten. **Chiffre 807**

Hoteldienerin, jüngere, gewandte, für Jett oder nach Uebernahme einkaufend. Zeugnisse nebst Altersangabe und Ausweis erbeten. **Chiffre 829**

Kassier-Chef (erste), tüchtig und selbständig, für ein Hotel I. Ranges gesucht. Deutsch mit Zeugnisabschriften und Photographie unter H. K. Postlagernd Baden-Baden. (624)

Koch oder Köchin, tüchtig und sparsam, in der Pâtisserie bewandert, in kleinere Pension im Unterengaden, für nächste Sommeraison gesucht. Nur prima Bewerber wollen sich melden. **Chiffre 710**

Köchin, gesucht per sofort eine tüchtige, sparsame, selbständige Köchin, deutsch, französisch u. englisch kann und der Führung der Küche eines Hotels mit 20 Betten vorstehen kann. Zeugnisabsch. u. Gehaltsansprüche erbeten. **Chiffre 808**

Oberkellner, erfahren, seriös, gut präsentierend, auf Mitte April von seinem Hotel am Vierwaldstättersee, **Chiffre 869**

Oberkellner, gesucht für ein Hotel I. Ranges (Passanten-geschäft) ein tüchtiger, energiegelader und sprachkundiger Oberkellner. Jahreslohn. Offerten mit Zeugnisabschriften, Referenzen und Photographie erbeten. **Chiffre 820**

Servierkellner, gesucht in ein Hotelrestaurant nach Baden-Baden zwei tüchtige junge Leute, nach Service, mit guten äußeren, familiäre Behandlung. Zeugnisse und Photographie erbeten. **Chiffre 804**

Servierkellner, Bahnrestaurant I. und II. Klasse der Ostschweiz sucht für nächste Saison zwei servierkellner. Junge Tüchtige welche tüchtig im selbständigen Restaurant-service sind, mit Sprachkenntnissen, beliebigen selbstgeschriebenen Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Altersangabe. **Chiffre 804**

Stellengesuche * Demandes de places

Erstmalige Insertion . . . Schweiz Ausland
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . Fr. 2.50
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vornamebezeichnung in Postmarken erforderlich.
Postmarken in Deutsch, Englisch, Französisch, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen für die Insert-Chiffre beizufügen.
Belegummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabreicht.

Bureau * Réception.

Bureau, Solider, ruhiger Mann, 31 Jahre alt, mit bestandenen Kursen in amerikanischer Hotelverwaltung und sehr guten Zeugnissen sucht Saison- oder Jahresstelle, Lohnansprüche beizufügen. Adresse: O. Buehler, Wittenau (Aargau). (761)

Bureau, Deutschschweizer, 23 Jahre, deutsch, französisch, englisch und italienisch, sucht Jahres- oder Saisonstelle, in erstkl. Haus, wenn möglich im Ausland. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 823**

Bureau, Junge, holländisch, Suisse française, diplômé de l'Ecole des Hôtellers, 2 ans de pratique comme secrétaire-volontaire, cherche place dans un hôtel, de préférence où il aurait l'occasion d'apprendre l'allemand. Adr. des offres: A. C. D., poste restante Evian-les-Bains (France). 1252 A110

Bureau-attaché, Junge Tüchtige aus gutem Hause, der 4 Hauptsprachen kundig, sucht auf kommende Saison Bureau-Stelle in besserem Hotel. Photographie und Zeugnis. Z. D. Ch. 740

Bureau-attaché, Tochter aus guter Familie, der Hotelverwaltung und der franz. Sprache mächtig, sucht Jahresstelle bei beschiedenen Ansprüchen. **Chiffre 808**

Bureau-Volontär, Ein Koch und Pâtissier, 23 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, welcher die Hotel-schule besucht hat, wünscht Stelle in Hotelbureau, zur weiteren Ausbildung. **Chiffre 809**

Bureau-Volontär, Tüchtiger Hotelierssohn, deutsch und franz. sprechend, 19 Jahre alt, wünscht prima Stellung bei einem gut gebildeten Hotelkellner oder Direktor, in grossem Hotel in franz. Schweiz oder Südrankien, als Volontär, wenn möglich Saisonstelle. Offerten unter Chiffre Z. 411 an Rudolf Mosse, Zürich. (1347) (A 8)

Bureau-Volontär, Junger Mann von 17 Jahren, welcher schon ein Jahr in Hotel tätig war und eine Fachschule besucht hat, sucht Stelle als Bureau-Volontär, in der franz. Schweiz oder Frankreich. **Chiffre 806**

Direktor, erfahren u. solid, mit tüchtiger Frau ohne Kinder, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Beste Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 805**

Kassier-Chef de réception, Süddeutscher, 30 Jahre alt, K. mit Empfindungen nur erstkl. Häuser, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift. Offerten unter Chiffre Z. 411 an Rudolf Mosse, Zürich. (1347) (A 8)

Kassier-Chef de réception, Schweizer, 33 Jahre alt, mit prima Referenzen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung per 15. Mai. **Chiffre 880**

Secrétaire-caissier ou chef de réception, Junge, holländisch, Suisse française, diplômé de l'Ecole des Hôtellers, 2 ans de pratique comme secrétaire-volontaire, cherche place dans un hôtel, de préférence où il aurait l'occasion d'apprendre l'allemand. Adr. des offres: A. C. D., poste restante Evian-les-Bains (France). 1252 A110

Secrétaire-Cassier, connaissant les 3 langues, bon comptable (partie double et à colonnes), très expérimenté dans tous les services et possédant de meilleures références, demande position dans un hôtel de premier ordre pour la saison d'été ou à l'année. **Chiffre 829**

Secrétaire-Chef de réception, allemand, 46 et 27 ans, versé dans toutes les branches de l'hôtellerie, désire poste analogue, dans un grand hôtel de premier ordre. **Chiffre 702**

Secrétaire-volontaire, Jeanne Allemand, 22 ans, très bien recommandée, parlant et écrivant les 3 langues, d'une instruction commerciale et ayant déjà travaillé pendant 6 mois dans un grand hôtel, cherche place comme secrétaire ou secrétaire-retraité. Adresse les offres à L. C. Degenmann, Hôtel des Palmiers, Montreux. (736)

sekretär, Schweizer, 35 Jahre alt, sucht als Corréier in Amerika tätig gewesen, sprachkundig, tüchtig, energiegelad, sucht Sommerengagement. Adresse: Otto Fückiger, Hotel Kreuz, Dürrensch (Bern). (772)

sekretär-Direktor-Chef de réception, energiegelad und gewandt, sprachkundig und sehr selbständige Leitung eines Hotels befehligt, sucht dauerndes Engagement. Verrufen unter Chiffre 822 an Hasenstein & Vogler, Zug. (788)

sekretär (erste) - Kassier - Chef de réception - Direktor, in Hotel praktischer Erfahrung mit prima Referenzen, sucht über die Sommermonate Juni, Juli bis Ende August passende Beschäftigung. Event. Ausweis. **Chiffre 788**

sekretär-Kassier, Süddeutscher, energiegelad und repräsentationsfähig, französisch und englisch sprechend, perfekt in der Buchhaltung (Kolonensystem) sowie in allen anderen im Hoteldienst einschlägigen Arbeiten, kaufm. gebildet, Kellnerkarriere durchgemacht, mit nur prima Zeugnissen aus ersten Häusern, sucht sich sofort oder auf Frühjahr zu verordnen. **Chiffre 828**

sekretär-Kassier, Hotelierssohn, franz. Schweiz, der deutsch, engl. und französisch Sprache in Wort u. Schrift durchaus mächtig, im Hotelgeschäft gut bewandert, als Koch und Kellner tätig gewesen, seit 3 Saisons als Sekretär-Kassier beschäftigt, sucht Sommerstelle als solcher in erstklassigem Haus. Prima Empfehlungen. **Chiffre 828**

sekretär-Kassier, Deutscher, 29 Jahre alt, franz. Korrespondenz, gute Kenntnisse im Rechnen, im Kolonnen-System, vertraut, Maschinenschreiber, mit guten Zeugnissen versehen, sucht Stellung unter bescheidenen Ansprüchen in der deutsch. O. der Schweiz. Adresse: E. S. Villa Belli Croix, Remond. 183 oder franz. Schweiz. Gef. Off. an: E. S. Villa Belli Croix, Remond. 183

sekretär-Kassier, Schweizer, 28 Jahre alt, gelernter Kellner, präsentabel und hofschaffend, in Korrespondenz perfekt mächtig, beider O. Hauptsprachen in Korrespondenz, perfekt in der Buchhaltung, ebenso Aukt. Buchführung, sucht per Ende Mai Stelle. **Chiffre 826**

sekretär-Volontär, Gut präsentierend, tüchtiger junger Mann, 22 Jahre, gelernter Kaufmann, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht auf die Sommeraison Engagement. Höherer Lohn, wenn möglich. Adresse: Rudolf Mosse, Zürich. (1347) (A 8)

sekretär-Volontärin mit guten Zeugnissen, der 3 Haupt- und Schreibmaschine vertraut, sucht Stelle. **Chiffre 844**

sekretär (zweiter), Junger Schweizer von 23 Jahren, militärisch, im Hotelgeschäft gut bewandert, sprachkundig, sucht Stelle als II. Sekretär, event. als kleinerer Hotel-Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 771**

sekretär (zweiter), Unterzeichneter, deutsch, französisch u. ein wenig englisch sprechend, sucht per Mitte Juni bis September Stelle als II. Hotelkassier. Warde event. durch andere passende Stelle annehmen. G. Brunner, Oberbühler, Kandergrund bei Frutigen. **Chiffre 848**

sekretärin, Fräulein von 22 Jahren, aus gutem Hause, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift, mit Hotelbuchführung vertraut, z. Z. in England, sucht per April oder Anfang Mai Stelle als Sekretärin. Beste Referenzen. **Chiffre 850**

sekretärin, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, event. als Etagengouvernante. Eintritt sofort oder Frühjahr. Jahreslohn bevorzugt. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 854**

sekretärin, in der amer. Hotelbuchführung und Korrespondenz gut, sowie der englischen und franz. Sprache kundig, wünscht Sommerstelle, vorzugsweise in Berghotel oder Fremdenpension. Gehaltsansprüche beizufügen. **Chiffre 749**

sekretärin, Junge Tochter aus gutem Hause, vertraut in Hotelbuchführung, sucht Stelle als sekretärin der Gouvernante-Volontärin. **Chiffre 728**

sekretärin, Junge Tochter mit guter Bildung und tüchtigen Sprachkenntnissen, mit den Arbeiten eines Hotelbureau vertraut, sucht Saisonstelle als Sekretärin. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 863**

Stütze des Prinzipals, Junger Mann (Deutscher), gelernter Kellner, franz. u. engl. sprechend, welcher bis 1. März einen längeren Kurs in einer Hotelkassier-Schule absolviert hat, sucht Jahres- oder Saisonstelle. II. Sekretär bei beschiedenen Ansprüchen, am liebsten in der Schweiz, wo ihm Gelegenheit geboten wäre, sich weiter auszubilden. Gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 821**

Volontär, Engagement in ein Hotel oder grösseres Café als Volontär sucht arbeitssamer, junger Mann mit kaufm. Bildung, jedoch nur in der französischen Schweiz. Offerten unter Chiffre Z. 411 an die Annoncen-Exp. Rudolf Mosse, Zürich. 1254 A120

Salle * Restaurant.

Buffetdame, Tüchtige Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle, in ein feines Etablissement. **Chiffre 707**

Büffet oder Saal, Seriöse Tochter, tüchtig und gewandt im Saal- und Restaurationsdienst, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse, passende Vertrauensstelle. **Chiffre 767**

Oberkellner, Schweizer, 27 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht ab 1. Juni oder später Saisonstelle als Salottier in Hotel I. Ranges. Prima Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 730**

Oberkellner, junger, tüchtig und sprachkundig, sucht Stelle für sofort oder Saison. **Chiffre 888**

Oberkellner, Besitzer eines grösseren Hotels sucht wegen früherem Saisonchluss seinen tüchtigen Oberkellner weiter zu empfehlen. 29 Jahre alt, gut präsentierend. **Chiffre 730**

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre alt, sprach- u. fachkundig, deutsch, englisch und französisch, sucht auf Sommer Saison- oder Jahresstelle in Berghotel mit frühem Saisonchluss bevorzugt, weil anfangs September Militärdienst. Photographie und gute Empfehlungen. **Chiffre 840**

Oberkellner, Sprachkundiger, routinierter Oberkellner mit eigenem Sommergeschäft sucht von Anfang Februar an weitere Beschäftigung bis zum Sommer. Bureau, Oberkellner oder weitere Zimmere. Event. wünschenswert, wenn auch gleichzeitig passende Stelle übernehmen. Vertrauenspersonen. Gute Referenzen. **Chiffre 842**

Oberkellner, 33 Jahre alt, 178 cm, gross, energiegelad, erachtet sich für selbständigen Restaurant- oder Hotel-Kassier, sprachlich, sowie der skandinavischen Sprache in Wort u. Schrift mächtig, in Stellung im Süden, sucht gegenwärtig auf Sommer Saison- oder Jahresstellung in Hotel I. Ranges. **Chiffre 817**

Oberkellner, 38 Jahre, durchaus tüchtiger Fachmann, der 4 Sprachen mächtig, gewandt und gut präsentierend, sucht Sommer-Saison- oder auch Jahresstelle. Sehr gute Referenzen zu Diensten. **Chiffre 802**

Oberkellner, sprachkundig, mit der Buchführung vertraut, gegenwärtig im Süden in Stellung, sucht Engagement für Saison im letzten Vortragsstellung in gutes Passantenhaus I. Ranges. **Chiffre 766**

Oberkellner, Schweizer, 27 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. **Chiffre 782**

Oberkellner oder Oberk.-Sekretär sucht Stelle in kleinerem Haus auf Mitte Mai. Bestempfehlungen Deutschschweizer, 29 Jahre alt, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, in Service Bureau durchaus erfahren, fähig in jeder Hinsicht den Patron zu vertreten. **Chiffre 808**

oberkellner-Sekretär-Chef de réception, 27 Jahre alt, deutsch, englisch und französisch, sucht in Nizza (111) sucht Sommerstelle. **Chiffre 799**

oberkellnerin, Tochter, im Hotelgeschäft tüchtig, mit prima Zeugnissen, 3 Hauptsprachen, sucht Stelle auf kommende Sommeraison als Oberkellnerin oder in feines Fremden-Resort. **Chiffre 811**

Restaurationkellnerin, Junge Tochter, Bernerin, sucht als Restaurantkellnerin. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. **Chiffre 825**

Saaltöchter (erste), Eine gut empfohlene Tochter, der Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als I. Saaltöchter oder Oberkellnerin. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 825**

Saaltöchter, Junge, netto Tochter aus guter Familie, deutsch, englisch und englisch, sucht auf Sommer Saison Stelle als Saaltöchter, in kleinerem Kurhotel erst. Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 828**

Saaltöchter, deutsch und franz. sprechend, sucht passende Stellung in Kurhaus oder in besserem Hotel, auf kommende Saison. Photographie und Zeugnis zur Verfügung. **Chiffre 828**

Saaltöchter, im Saal- und Restaurantdienst durchaus selbständig und sehr gewandt, sucht Jahres- event. Saisonstelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 741**

Saaltöchter, 2 jüngere, aus guter Familie, suchen auf kommende Saison Stelle in gleichem Hotel. **Chiffre 824**

Saaltöchter, tüchtig und selbständig, sucht Jahres- oder frühe Saisonstelle. Referenzen zu Diensten. **Chiffre 781**

Saaltöchter, Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Sommeraison als Saaltöchter. Beste Referenzen in Wort und Schrift. **Chiffre 782**

Saaltöchter, Geschickte, anständige Tochter, tüchtig und gewandt im Service, mit guten Zeugnissen, sucht passendes Sommer-Engagement. In der Restauration oder in kleinerem Hotel. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 780**

Servier- oder Buffetstelle, Tochter gesetzten Alters, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht auf Sommer Saison- oder Jahresstellung in feinem Restaurant, Saal oder an ein Buffet. Eintritt sofort oder nach Wunsch. **Chiffre 728**

Servierstelle per sofort gesucht in prima Etablissement für eine netto Tochter aus guter Familie, die den Saaldienst vollkommen kennt. Dieselbe hat einen theoretischen Hotelbuchhaltungskurs durchgemacht und könnte eventuell im Bureau beschäftigt sein. Sprachen: deutsch und englisch. Offerten unter H 2055 N an Hasenstein & Vogler, Neuchâtel. 1245 A05

Serviertöchter, Junge Tochter, beider Sprachen mächtig, sucht Saisonstelle als Serviertöchter. Photographie u. Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 873**

Serviertöchter, Junge, seriöse Wirtstochter aus einer achtbaren Familie, beider Sprachen mächtig, sowie den Service durchaus bewandert, sucht auf Sommer Saison- oder Jahresstellung in Restaurant. Photogr. u. beste Referenzen zu Diensten. **Chiffre 803**

Serviertöchter, Junge Zürcherin, im Servieren gewandt, italienisch und ziemlich französisch sprechend, sucht mögl. bald eine Stelle in Restaurant oder in kleinerem Hotel. Gute Zeugnisse. Gef. Offerten an Frau A. Bonnel, Conradstrasse 51, Zürich. (757)

Serviertöchter, Eine Junge, im Service kundige Tochter, wünscht auf kommende Saison Stelle in Hotel oder grossem Restaurant. **Chiffre 973**

* Cuisine * Office.

Aide de cuisine, Junger Koch, 24 Jahre alt, mit guten Zeugnissen von Deutschland u. der Schweiz, sucht für kommende Frühjahr Jahres- oder Saisonstelle in grossem Hotel, wo ihm Gelegenheit geboten ist, seine Kenntnisse zu erweitern und sich besser in Französischen auszubilden. Salär nach Uebernahme. Beste Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Gef. franz. Sprache. **Chiffre 830**

Aide de cuisine, der eine gute Lehrzeit gemacht und zwei Saisons in besserem Hotel gearbeitet hat, sucht Stelle auf Sommer Saison- oder Jahresstellung. **Chiffre 803**

Aide de cuisine, Junger Koch, gegenwärtig in England, sucht für kommende Saison Stelle in besserem Hotel. Als Aide de cuisine oder Aide-pâtissier. (Gef. Offerten an: Karl Mayer & Co., c/o Lord Auckland, Grosvenor, Böhmerstr. 73 (England). 773

Chef de cuisine, sérieux, bien recommandé, ayant travaillé dans les maisons de premier ordre de la Riviera, Suisse et Allemagne, parlant les 3 langues, cherche place pour la saison d'été. **Chiffre 876**

Chef de cuisine, connaissant bien sa partie ainsi que la pâtisserie, ayant fait 5 saisons dans même maison, cherche place à partir du 30 février. Certificates et références à disposition. Adr. les offres à John Laval, poste restante Nyon. (672)

Chef de cuisine, 46 et 28 ans, très sérieux et économ, bien recommandé, ayant travaillé dans maison de premier ordre en Suisse et étranger, actuellement cuisinier dans un Grand Hôtel à Nice, cherche engagement de chef, à la saison ou à l'année. Disponible au courant de mai. **Chiffre 876**

Chef de cuisine, erstklassiger, welcher im Winter im Süden von Italien, im Sommer im Engländer, sucht Engagement für Sommer- und Winter Saisons. Beste Referenzen des In- und Auslandes zur Verfügung. **Chiffre 734**

Chef de cuisine, Schweizer, 27 Jahre alt, tüchtig, energiegelad und sparsam, verfahren mit folgend Zeugnissen des In- und Auslandes, z. Z. noch im Ausland in Stellung, sucht Engagement für Saison oder Jahr. **Chiffre 824**

Chef de cuisine, Schweizer, sehr solid und sparsam, 31 Jahre alt, tüchtig, energiegelad, sucht Engagement für Saison oder Jahr. **Chiffre 824**

Chef de cuisine, 36 ans, capable et expérimenté, cherche une place d'été ou d'hiver à l'année. Cert. photograph. références 1^{re} ordre. A 06, poste restante St. Genève. **Chiffre 824**

Chef de cuisine, tüchtiger und solider Mann, 29 Jahre alt, sucht mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht auf 1. März Stelle in grossem Hotel. **Chiffre 824**

Chef de cuisine, 38 Jahre alt, Küchenchef, Franzose, seit 9 Saisons in erstem Rivierahotel tätig, sucht analogen Sommerposten. Beste Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 834**

Chef de cuisine, 32 Jahre alt, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, auch in der Restauration tätig, wünscht passendes Engagement. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. **Chiffre 836**

chefköchin, Anfang der Dreissiger, sucht für kommende Saison Stelle in Hotel oder Pension. Gute Zeugnis. **Chiffre 722**

chef-Stelle sucht tüchtiger, energiegelad Chef de cuisine, zur Zeit noch in Stellung, in Jahres- oder Saisongeschäft. Ch. 774

Kaffeehölner, Tüchtige, gewandte Kaffeehölner, eventuell auch als Saaltöchter, sucht Engagement für Saison oder Dienst. Off. unter F38 400 an Rudolf Mosse, Kreuzlingen. 1256 A121

Koch und tüchtiger Pâtissier, 23 Jahre alt, der auch in Extramets gut bewandert ist, sucht per sofort oder auf Sommer Saison Stelle in gutem Hotel. **Chiffre 846**

Koch, junger, mit guten Zeugnissen, welcher schon in ersten Häusern gearbeitet hat, sucht Stelle für sofort, am liebsten nach dem Süden. **Chiffre 709**

Kochlehrling, Junger Mann von 17 Jahren, deutsch und franz. sprechend, sucht auf Sommer Saison Stelle als Kochlehrling, in besserem Hotel, vorzugsweise in Bern- oder Umgebung. Offerten unter Chiffre O. H. 915 an Orell-Füssli, Annenlen. **Chiffre 829**

Kochlehrling, Kräftiger Knabe von 16 Jahren sucht per sofort gute Kochlehrling. **Chiffre 745**

Kochvolontär, Junger Pâtissier, seit 11 Monaten in einem Hotel Englands tätig, sucht auf Frühjahr, event. früher, Stelle als Kochvolontär. Offerten erbeten an: G. Grossmann, Konrad, Baden. (762)

Kochvolontär, Ein Jüngling welcher schon mit der Pâtisserie vertraut ist, wünscht als Volontär eine Zeitlang in ein Hotel oder Restaurant einzutreten. Gef. Offerten an E. Glöckner. **Chiffre 822**

Koch-Volontär, Ein 16jähriger Jüngling, gesund u. kräftig, welcher eine 1/2jährige Pâtissierlehre absolviert hat, sucht Stelle in gutes Hotel als Koch-Volontär. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 822**

Koch-Volontär, 29 1/2 Jahre, in feinsten Pâtissier seine Lehrzeit durchgemacht, 2 Saisons als Kochlehrling, sucht Engagement. Würde sich event. verpflichten, bei Jahreslohn. **Chiffre 816**

Koch-Volontär, 19jahr. junger Mann, gelernter Konditor, der schon längere Zeit in der Küche gearbeitet hat, wünscht Stelle als Konditor oder Volontär, am liebsten nach dem Süden. Beste Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. **Chiffre 784**

Koch-Volontär, Junger Koch, der seine 2jährige Lehrzeit beendet hat u. auch die Pâtisserie gut versteht, sucht Stelle als Koch-Volontär in feinerem Hotel. **Chiffre 780**

Kontrollleur d'Economat oder Kontrollen-Kellnermeister, tüchtig, militärisch, der erst in der Restauration tätig war, sucht auf Sommer Saison Stelle in gutem Hotel mit guten Zeugnissen von Hausen erst. Ranges, sucht ähnliche Stelle in der Schweiz oder Ausland. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 824**

Moce, event. **Lingerie-Gouvernante** sucht für Sommer-saison Engagement. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. **Chiffre 781**

Pâtissier, tüchtig und solid, sucht auf kommende Sommer-saison Stelle. Prima Zeugnisse zur Verfügung. **Chiffre 741**

Pâtissier, der schon 1 1/2 Jahre als Kochvolontär tätig war, sucht im Kochfach weiter auszubilden. **Chiffre 823**

Pâtissier, Solider, tüchtiger Hotelpâtissier, in ungekündigter Stelle, sucht Engagement. **Chiffre 843**

Unterköchin, Junge Köchin, beider Sprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle als Unterköchin, Ch. 774

Gouvernante, Suche für meine Schwester Stelle als Hotel-gouvernante, event. auch für die Etagen. Jahreslohn vorzuziehen. Eintritt könnte am 1. April oder auch später stattfinden. Beste Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. **Chiffre 708**

Gouvernante-Volontärin oder **Aide-Maitresse**, 27 Jahre alt, sehr gut empfohlen, seriöse Tochter, die schon in Hotel I. Ranges tätig war, deutsch, französisch und auch etwas englisch spricht, sucht Engagement für Frühjahrssaison oder Sommer. Prima Zeugnisse aus ersten Hotels und Pensionen zu Diensten. **Chiffre 828**

Offener (erste), durchaus tüchtig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Anfang Februar oder später Stelle in nur grossem Hause. Jahreslohn bevorzugt. **Chiffre 881**

Offener (erste), mit guten Zeugnissen, sucht Jahresstelle in gutes Hotel oder Sanatorium. Deutsch und französisch sprechend. **Chiffre 789**

Obergärtnerin, tüchtige, deutsch und französisch sprechend, wünscht Jahresstelle zu wechseln. Gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 788**

Stütze der Hausfrau, Tochter gesetzten Alters, momentan in Ägypten, wünscht für kommende Saison Stelle als Stütze der Hausfrau. **Chiffre 828**

Stütze der Hausfrau, Junge, gebildete Tochter aus guter Familie, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau in ein Hotel oder andere Geschäft. Beste Zeugnisse. Offerten unter Chiffre O. H. 9660 an Orell-Füssli-Annolen, Bern. 1253 A114

Stütze der Hausfrau, Junge Hotelier-Tochter, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stellung als Stütze der Hausfrau; Familiennachlass erwünscht. Ansprache bezeichnen. Eventuell auch Stelle als **Kinderfräulein**. **Chiffre 795**

Volontärin-Stütze der Hausfrau, Suche für gebildete Tochter aus angesehener Familie Stelle in erstkl. Hause, wo eine angenehme Vergütung sich mit den Einsparungen des Hotelbiers besser vertreten machen kann. Ist im Haushalt schon erfahren und sprachkundig. **Chiffre 888**

Zimmermädchen, tüchtiges, gesetztes Alter, deutsch und franz. sprechend, welches Stelle in besserem Hotel tätig war, sucht Stelle auf 1. oder 15. April in gutes Hotel, wenn möglich Jahresgeschäft. Photographie und Zeugnisse z. D. **Chiffre 732**

Zimmermädchen, tüchtig, gewandt und sprachkundig, sucht Stelle in gutes Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Eintritt könnte sofort erfolgen. **Chiffre 827**

Zimmermädchen, Tochter, 22 Jahre, aus ordentlichem Familien, welche in besserem Hause gedient, sucht für kommende Saison Stelle als Zimmermädchen oder Saaltöchter. **Chiffre 888**

Zimmermädchen,